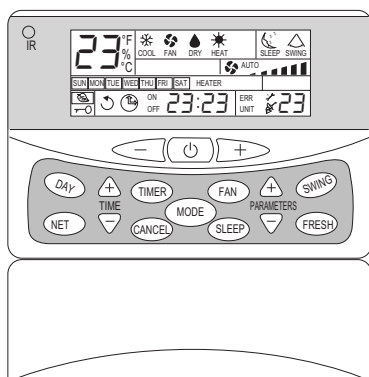


Rem W

Mando de pared
Wall control



CE

(ES) MANUAL DEL USUARIO VTP

(EN) VTP USER MANUAL

Estimado cliente,

Gracias por haber comprado un acondicionador de aire FERROLI. Es el resultado de muchos años de experiencia y estudios de diseño especial, y ha sido construido con materiales de primerísima calidad y tecnología muy avanzada. El marcado CE garantiza también que los dispositivos cumplan con los requisitos de la Directiva de Máquinas Europea en el ámbito de la seguridad. El nivel está bajo constante control, y los productos FERROLI son por lo tanto sinónimo de seguridad, calidad y fiabilidad. Nuestro servicio al cliente más cercano, si no se conoce, se puede preguntar en el concesionario en el que ha comprado el equipo, o se puede encontrar en las páginas amarillas bajo "aire acondicionado" o "calderas de gas" (válido sólo para el mercado italiano). Los datos están sujetos a los cambios que se consideren necesarios para mejorar el producto.

Gracias una vez más.
FERROLI S.p.A

Dear Customer,

Thank you for having purchased a FERROLI Industrial coolers. It is the result of many years experience, particular research and has been made with top quality materials and highly advanced technologies. The CE mark guaranteed that the appliances meets European Machine Directive requirements regarding safety. The qualitative level is kept under constant surveillance. FERROLI products therefore offer SAFETY, QUALITY and RELIABILITY. Due to the continuous improvements in technologies and materials, the product specification as well as performances are subject to variations without prior notice.

Thank you once again for your preference.
FERROLI S.p.A

El fabricante declina toda responsabilidad por cualquier inexactitud en este manual debido a la impresión o errores tipográficos.

The manufacturer declines all responsibility for any inaccuracies in this manual due to printing or typing errors.

RESUMEN

CARACTERÍSTICAS GENERALES	4
RECEPCIÓN	4
INTRODUCCIÓN	4
DIRECTIVAS EUROPEAS	4
INSTALACIÓN DEL MANDO	5
DATOS TÉCNICOS DE LA UNIDAD	5
PUESTA EN MARCHA	6
TECLAS DE FUNCIONES Y PANTALLA	6
INDICADORES LED DE LA UNIDAD	7
ENCENDIDO DE LA UNIDAD	7
MODALIDAD DE FUNCIONAMIENTO	7
REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA	8
REGULACIÓN DEL VENTILADOR	8
FUNCIONAMIENTO SLEEP	8
AJUSTE DE LA HORA ACTUAL	8
AJUSTE DEL DÍA ACTUAL	8
PROGRAMACIÓN DEL TEMPORIZADOR	9
AJUSTE DE MASTER SLAVE	9
AJUSTE INDIVIDUAL	10
AJUSTE GENERAL	10
SINCRONIZACIÓN DEL TEMPORIZADOR MASTER SLAVE	10
PROGRAMACIÓN DEL TEMPORIZADOR MASTER SLAVE	11
VISUALIZACIÓN DE LOS PARÁMETROS DE LA UNIDAD	11
BLOQUEO DE LAS FUNCIONES DEL TECLADO	12
TECLA DE EMERGENCIA	12
FUNCIÓN DE ARRANQUE AUTOMÁTICO	12
APAGADO Y PUESTA EN REPOSO	12
VISUALIZACIÓN DE LOS ERRORES DEL CONTROL REMOTO	12
VISUALIZACIÓN DE LOS ERRORES DE LA UNIDAD	13
MANTENIMIENTO	14
LIMPIEZA DE LOS FILTROS	14
LIMPIEZA DE LA UNIDAD	14

CARACTERÍSTICAS GENERALES

RECEPCIÓN

Tras la recepción de la unidad es fundamental comprobar que se ha recibido todo el material que aparece en el documento de acompañamiento, y también que la misma no ha sido dañada durante el transporte. En caso afirmativo, hay que hacer constar la extensión del daño a la empresa transportista, advirtiendo nuestra oficina de gestión de clientes. Solo si actúa de esta manera podrá recibir el material faltante o la restitución de los daños.

INTRODUCCIÓN

El acondicionador de aire es una máquina diseñada y construida exclusivamente para el aire acondicionado y sólo debe ser utilizado para este propósito. La máquina puede funcionar bien y trabajar provechosamente solo si se utiliza correctamente y se mantiene en perfecto estado de funcionamiento. Por eso, le rogamos, por favor, que lea atentamente estas instrucciones y las relea cada vez que utilice la unidad y surjan dificultades o en caso de duda. En caso de necesidad, le recordamos que nuestro servicio de asistencia, organizado en colaboración con nuestros distribuidores, siempre está disponible para asesoramiento e intervenciones directas.

DIRECTIVAS EUROPEAS

La compañía declara que la máquina en cuestión cumple con los requisitos de las siguientes directivas y modificaciones posteriores:

- | | |
|--|--------------------|
| • Directiva de máquinas | 2006/42/CE |
| • Directiva de equipos a presión (PED) | 97/23/CE |
| • Directiva de compatibilidad electromagnética (EMC) | 2004/108/CE |
| • Directiva de baja tensión (LVD) | 2006/95/CE |

Cualesquiera otras directivas no específicamente mencionadas se consideran no aplicables.

INSTALACIÓN DEL MANDO

DATOS TÉCNICOS DE LA UNIDAD

Lo primero que tiene que elegir es en qué momento instalar el mando a distancia, dependiendo del tamaño y la longitud de los enlaces, proporcionar un conducto de tamaño adecuado para contener cables o una caja de conexiones especiales. El dibujo de abajo muestra las dimensiones del mando.

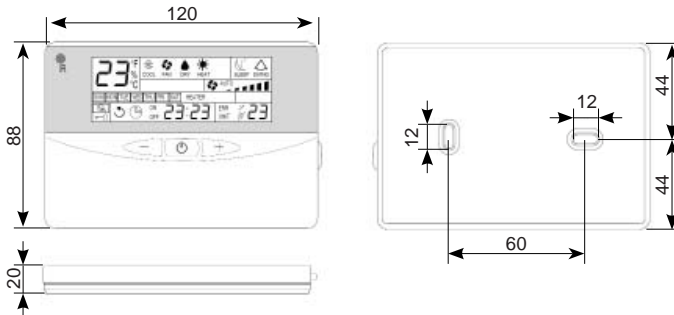


Fig.1

Para fijar el control remoto, retire la parte frontal de la misma, retire suavemente la placa de circuito interior (fijado con tornillos al resto de la estructura) y fije el control con dos tornillos, como se muestra en las figuras siguientes. Durante la instalación del control remoto, se recomienda prestar especial atención a la forma en que está establecido, asegúrese de que la placa está orientada correctamente antes de apretar los tornillos de anclaje.

Nº Nombre

- 1 Superficie de la pared o caja empotrada
- 2 Parte posterior del mando a distancia
- 3 Vite M4 x 10
- 4 Control remoto

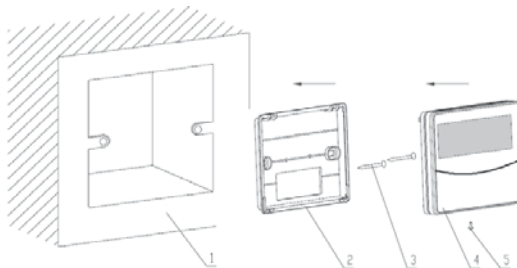


Fig.2

Nota: el controlador está equipado con un cable de 7 m de longitud.

Tenga en cuenta de no instalar el mando a distancia donde pueda entrar en contacto directo con los flujos de agua o grandes cantidades de vapor de agua.

PUESTA EN MARCHA

TECLAS DE FUNCIONES Y PANTALLA

El mando a distancia (Fig. 1) se compone de una serie de teclas y una pantalla que muestra todas las funciones activas y diversos parámetros de usuario y al instalador para un uso adecuado de la propia unidad.

Las teclas son las siguientes:

A puerta cerrada (Fig.1)

1.ON/OFF: Permite el encendido o el apagado de la unidad.

2 e 3: Teclas para ajustar la "TEMPERATURA permiten ajustar la temperatura ambiente de la habitación: (+) ajusta el aumento, (-) ajusta la bajada

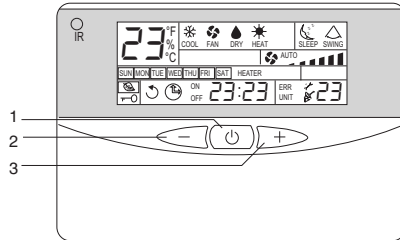


Fig.1

A puerta abierta (Fig.2)

1.MODE: Permite seleccionar el modo de funcionamiento:

Enfriamiento, Deshumificación, Solo Ventilación, Calefacción y Automático.

2.FAN: Botón para seleccionar la velocidad del ventilador o la selección automática de la velocidad.

3. SWING: No activo.

4. FRESH: No activo.

5. PARAMETER: Para navegar entre parámetros de las diferentes unidades.

6. SLEEP: : Se utiliza para ajustar / cancelar el modo Sleep, independientemente de la forma en que está funcionando la unidad..

7. TIMER Para establecer la función de temporizador (ON) en ascenso, (CANCEL) para cancelar la operación (OFF) para apagar.

8. DAY :Para establecer la programación de día/semana en el temporizador

9. NET :Para el control de las unidades de red

10. TIME :Para establecer el horario

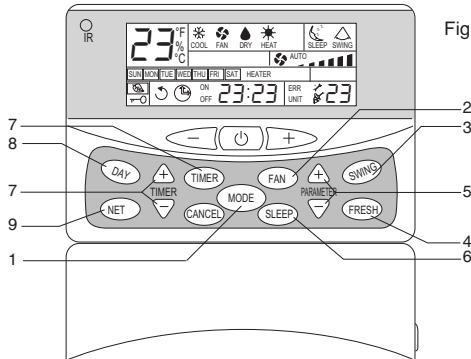


Fig.2

Desde la pantalla del mando a distancia se visualizarán los siguientes ajustes:

-a) MModo de funcionamiento, respectivamente:

Frío, Ventilación, Deshumidificación, Calefacción.

El encendido simultáneo de este símbolo frío/caliente indica que la unidad está ajustada en Automático

-b) Velocidad del ventilador seleccionada, respectivamente:

Media, Mínima, Máxima y Automática.

-c) Valor del punto de ajuste (al cabo de unos segundos, se visualiza la temp. ambiente.)

-d) Hora actual (o señal de alarma)

-e) Ajuste del temporizador

-f) Indicador del día seleccionado

-g) Función SLEEP activa

-h) Transmisión de la señal indicadora de la red de los ventilosconectores.

-i) Número indicador de la unidad seleccionada de la red

-l) Indicación del teclado bloqueado

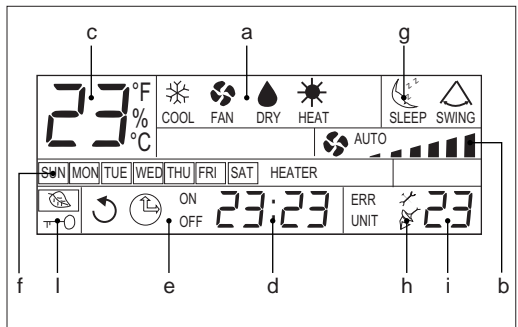


Fig.3

PUESTA EN MARCHA

INDICADORES LED DE LA UNIDAD

A continuación se describe el significado de los LED situados en el panel frontal de la unidad interior:

1. INDICADOR POWER (verde)

Se ilumina cuando la unidad recibe alimentación.

2. INDICADOR PROTECCIÓN ACTIVA (rojo)

Se ilumina cuando algunas alarmas o protecciones están activas.

3. INDICADOR DE TEMPERATURA y RECEPCIÓN

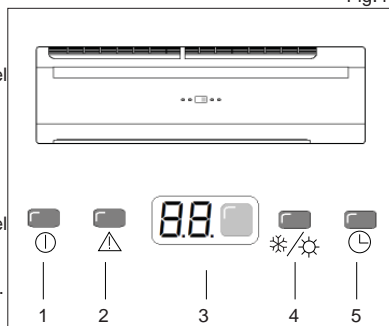
Indica la temperatura ambiente, el receptor recibe las señales del mando a distancia.

4. INDICADOR MODALIDAD ACTIVA (verde)

Se ilumina desde el momento en el que la unidad esté funcionando.

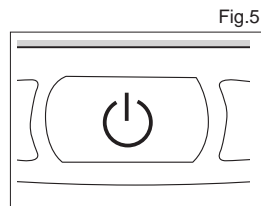
5. INDICADOR TEMPORIZADOR (amarillo)

Se ilumina cuando el temporizador está activo.



ENCENDIDO DE LA UNIDAD

Para encender el aire acondicionado, apretar el botón de ON/OFF (Fig. 5). La luz de color verde claro del acondicionador de aire se enciende, lo que indica que se ha iniciado. Tenga en cuenta que la pantalla de cristal líquido mostrará siempre el último modo de funcionamiento y las funciones previamente utilizadas. Siga las instrucciones si desea cambiar el modo de funcionamiento del sistema



MODALIDAD DE FUNCIONAMIENTO

Al pulsar el botón "MODE" (Fig. 6) se seleccionan los diferentes modos de operación preferidos, eligiendo entre los siguientes:

AUTO - FRÍO- DESHUMIDIFICACIÓN - FAN - CALOR.

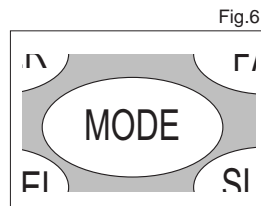
1.AUTO Funcionamiento automático: Esta función se selecciona pulsando el botón MODE hasta que aparezca EN la pantalla al mismo tiempo el símbolo de frío y calor. La unidad establece automáticamente el modo de funcionamiento (frío-calor) en base a la temperatura del agua que llega a la unidad.

2.FRÍO Modo de enfriamiento: esta función se selecciona pulsando el botón MODE hasta visualizar en la pantalla el símbolo correspondiente. La unidad comienza a funcionar en modo de enfriamiento y lleva rápidamente a la temperatura ambiente deseada.

3.DESHUMIDIFICACIÓN Modo de deshumidificación: esta función se selecciona pulsando el botón MODE hasta visualizar en la pantalla el símbolo correspondiente. La unidad comienza a funcionar en modo frío con el tiempo de encendido en función del valor de la temperatura ambiente. La velocidad del ventilador no es modificable.

4.FAN Modo de ventilación: esta función se selecciona pulsando el botón MODE hasta visualizar en la pantalla el símbolo correspondiente.

5.CALOR Modo de calor: esta función se selecciona pulsando el botón MODE hasta visualizar en la pantalla el símbolo correspondiente. La unidad comienza a funcionar en el modo de calefacción y se cerrará rápidamente a la temperatura ambiente deseada.

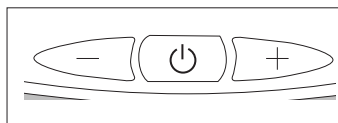


PUESTA EN MARCHA

REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA

Fig.1

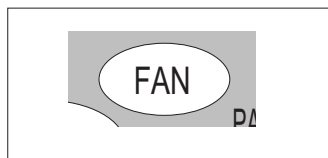
Para cambiar el punto de ajuste de la temperatura, utilice los botones (+) y (-) (Fig. 1). la tecla (+) ajusta el aumento, la tecla (-) ajusta la bajada



REGULACIÓN DEL VENTILADOR

Fig.2

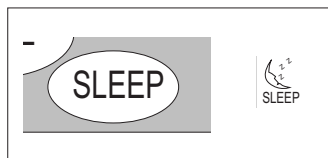
Para cambiar la velocidad del ventilador debe presionar el botón FAN (Fig. 2) La pantalla mostrará el símbolo asociado a la velocidad seleccionada, min Media, Max, o Auto.



FUNCIONAMIENTO SLEEP

Fig.3

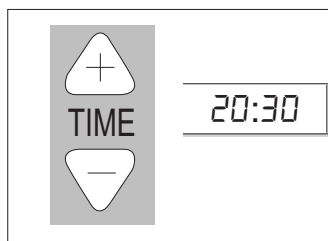
Pulsando la tecla "SLEEP" (Fig. 3) pone a la máquina en el modo de noche indicado por el símbolo en la pantalla. Los aumentos de temperatura (funcionamiento en frío "COOL") o disminución (en funcionamiento calor "HEAT"), de 0,5 ó 1 ° C en intervalos predeterminados. Apretando una segunda vez el modo SLEEP se desactiva



AJUSTE DE LA HORA ACTUAL

Fig.4

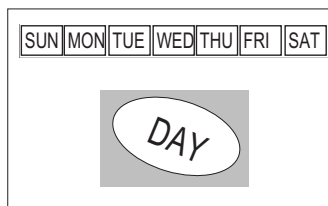
Para cambiar el ajuste actual de la hora, se debe mantener pulsada una de las teclas (+) o (-) (Fig. 4). La orden visualiza la hora ajustada. La velocidad de desplazamiento depende del tiempo en el que se mantiene pulsada la tecla control.



AJUSTE DEL DÍA ACTUAL

Fig.5

Para cambiar la configuración del día actual debe mantener pulsada la tecla (DAY) (Fig. 5). La orden visualiza el día ajustado.



PUESTA EN MARCHA

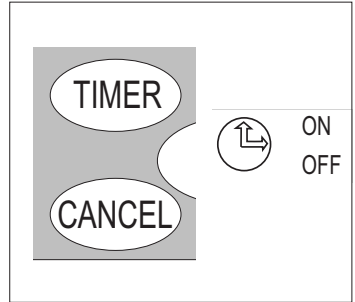
PROGRAMACIÓN DEL TEMPORIZADOR

Las teclas TIMER y CANCEL (Fig. 6) permiten establecer el tiempo de encendido, apagado o cancelar cualquier programa previsto. Para la programación se debe proceder como se indica a continuación.

1- Si pulsa una vez la tecla TIMER se visualiza el icono en la fase ON y la hora fijada para el encendido. Con las teclas (+) y (-) de la función TIME (Fig. 4), se puede cambiar esta configuración. La velocidad de desplazamiento depende del tiempo en el que se mantiene pulsada la tecla control. A continuación, seleccione mediante la tecla DAY qué día es necesario para la activación del temporizador.

2- Si pulsa una segunda vez la tecla TIMER se visualiza el icono en la fase OFF y la hora fijada para el apagado. Con las teclas (+) y (-) de la función TIME (Fig. 4), se puede cambiar esta configuración. La velocidad de desplazamiento depende del tiempo en el que se mantiene pulsada la tecla control.

3- Para cancelar cualquier ajuste del temporizador, pulse CANCEL durante tres segundos.



AJUSTE DE MASTER SLAVE

La información de control procedente del controlador para el Master está compartida con otras unidades que forman parte del grupo. Entre estas informaciones compartidas hay:

- Encendido\Apagado
- Modo de funcionamiento
- Velocidad del ventilador
- Temperatura del punto de ajuste
- Configuración de la aleta
- Activación de la función Sleep
- Encendido\Apagado temporizado

Hay a disposición dos modos de gestión:

- utilizando una sola dirección (para cada unidad se pueden asociar diferentes configuraciones). En este caso se requiere un direccionamiento de las diferentes unidades que se harán en la fase de instalación.
- mediante un direccionamiento general. En este caso todas las unidades asumirán la misma configuración.



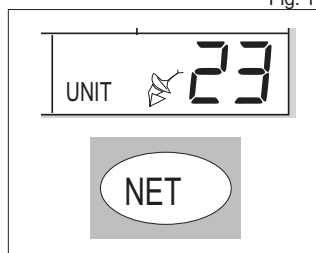
PUESTA EN MARCHA

AJUSTE INDIVIDUAL

Apretar la tecla NET, la pantalla visualizará qué unidad y bajo qué control. (Fig.1)

Mediante las teclas (+) y (-) (Fig. 1), puede seleccionar el número de unidad en la que se desea operar. Las unidades apagadas no se muestran.

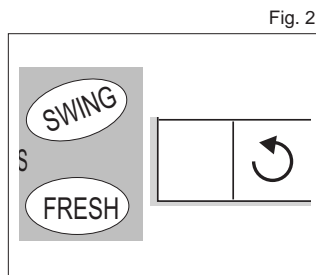
Establecer los parámetros necesarios y luego pasar a la siguiente unidad o salir del modo de ajuste individual pulsando NET



AJUSTE GENERAL

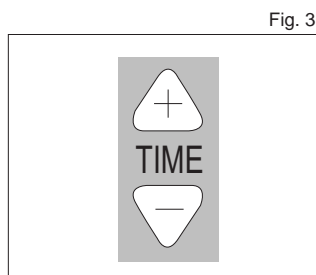
Mantener pulsadas durante tres segundos las teclas SWING y FRESH (Fig.2). La pantalla visualiza el símbolo que se muestra en la (Fig. 3). Realice los ajustes.

Para salir mantenga apretadas nuevamente las teclas SWING y FRESH durante tres segundos.



SINCRONIZACIÓN DEL TEMPORIZADOR MASTER SLAVE

Es posible sincronizar la hora actual en todas las unidades que forman parte del grupo. Apretar al mismo tiempo durante tres segundos las teclas (+) y (-). La unidad MASTER indicará cuando se produzca la sincronización mediante un pitido.



PUESTA EN MARCHA

Fig. 1

PROGRAMACIÓN DEL TEMPORIZADOR MASTER SLAVE

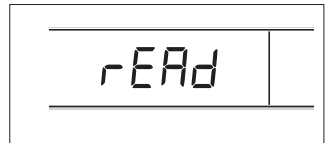
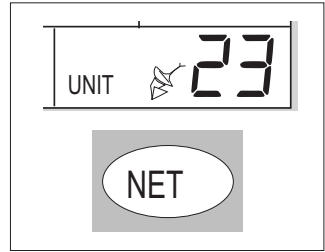
Si desea asociar a un único panel de control diversas configuraciones del TIMER en varias unidades diferentes en SLAVE que hacen parte del grupo, primero debe seleccionar qué unidad se va a configurar. Apriete la tecla NET y la pantalla visualizará la unidad con su respectivo control. (Fig.1)

Mediante las teclas (+) y (-), puede seleccionar el número de unidad en la que se desea operar. Las unidades apagadas no se muestran.

1- Apretando una segunda vez la tecla TIMER se visualiza el icono correspondiente a la fase ON. A continuación, seleccione mediante la tecla DAY qué día es necesario para la activación del temporizador. EL MASTER recupera los datos configurados en la unidad seleccionada. Esta fase se indica con el escrito rEAd. En este punto, mediante las teclas (+) y (-) de la función TIME, es posible modificar los ajustes.

2- Si pulsa una vez la tecla TIMER se visualiza el icono en la fase OFF y la hora fijada para el apagado. Repetir la misma operación descrita arriba para ajustar la hora.

3- Para cancelar cualquier ajuste del temporizador, pulse CANCEL durante tres segundos.

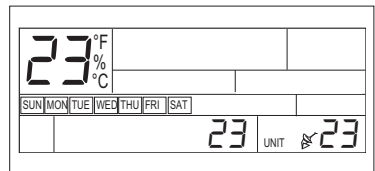


VISUALIZACIÓN DE LOS PARÁMETROS DE LA UNIDAD

Si desea ver las condiciones de trabajo de las distintas unidades debe mantener apretados simultáneamente durante tres segundos las teclas CANCEL y FAN (Fig. 3). La pantalla visualiza la unidad activa. Para desplazarse entre las unidades utilice los métodos ya descritos.

Una vez que haya seleccionado la unidad, la pantalla mostrará el parámetro seleccionado y su valor (Fig. 3)

Para salir de la navegación apretar la tecla CANCEL.



Parámetros visualizados

Parámetro	Dato asociado
C0	Temperatura del aire ambiente leída
C1	Temperatura del intercambiador de calor
C2	Configuración del interruptor DIP
C3	Temperatura adicional del intercambiador de calor

PUESTA EN MARCHA

BLOQUEO DE LAS FUNCIONES DEL TECLADO

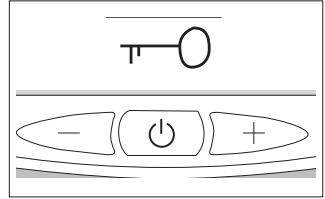
Es posible bloquear las funciones del teclado mientras presiona los botones (+) y (-) durante tres segundos.

En la pantalla aparece el símbolo correspondiente (Fig.1).

Para reactivar las funciones del teclado realice el mismo proceso.

En el caso del bloqueo del teclado se mantiene solo activa la función de Encendido/Apagado .

Fig. 1

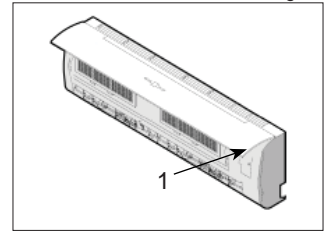


TECLA DE EMERGENCIA

Permita el funcionamiento de emergencia en caso de rotura del mando. Al pulsar repetidamente el botón, se pueden establecer los siguientes modos de funcionamiento: Frío, Calor, OFF. En ambos casos, el punto de ajuste se selecciona automáticamente por la unidad, así como la velocidad del ventilador que será elegida por la unidad.

El botón de emergencia ON / OFF está en la esquina superior derecha bajo el panel (1 Fig. 2).

Fig. 2



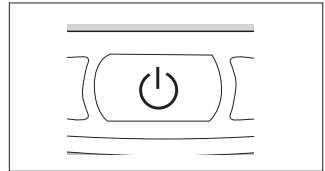
FUNCIÓN DE ARRANQUE AUTOMÁTICO

La unidad está programada para que se encienda automáticamente en caso de un corte de energía.

APAGADO Y PUESTA EN REPOSO

Para apagar la unidad, apretar el botón de ON/OFF (Fig. 3) en el mando a distancia.

Fig. 3



VISUALIZACIÓN DE LOS ERRORES DEL CONTROL REMOTO

Si un error surge durante el funcionamiento de la unidad, o en una de las unidades de la serie, esta condición de error se visualizará por la indicación de señal de código de error 1.Fig. 1 y de la unidad a la que este error se asocia 2.Fig 4. El panel señalará el estado de error por el cambio del color de la luz de fondo. Para interpretar los códigos de error, use la tabla de más abajo:

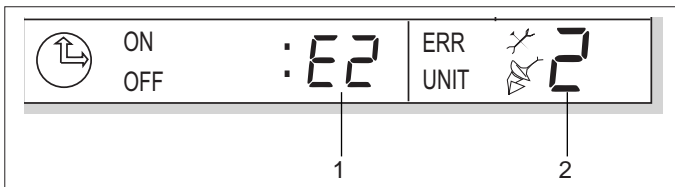


Fig. 4

PUESTA EN MARCHA

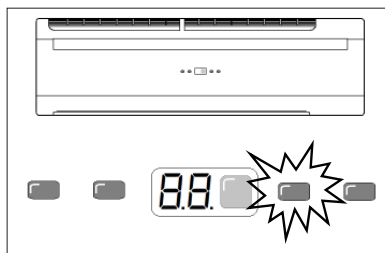
Código de error	Tipo de error	Nota	Acciones*
E1	Error en la resistencia eléctrica	Alarma (no prevista para esta unidad)	\
E2	Error en el sensor de batería T2	Alarma (no prevista para esta unidad)	\
E3	Error en el sensor de aire ambiente	Alarma	Llamar al servicio técnico
E4	Error en el sensor de batería T1	Alarma	Llamar al servicio técnico
E5	La protección para la temperatura del intercambiador de calor es demasiado baja	Protección temporal	Si la alarma no desiste llame al servicio técnico
E6	La protección para la temperatura del intercambiador de calor es demasiado alta	Protección temporal	Si la alarma no desiste llame al servicio técnico
E7	Error Flow switch	Alarma (no prevista para esta unidad)	\
E8	Error de comunicación	Alarma	Si la alarma no desiste llame al servicio técnico

* Algunas alarmas pueden ser generadas por un mantenimiento de rutina deficiente. Se recomienda realizar este procedimiento antes hacer intervenir a la Asistencia Técnica.

Fig. 5

VISUALIZACIÓN DE LOS ERRORES DE LA UNIDAD

Si surge un error durante el funcionamiento de la unidad, esta condición se mostrará mediante el parpadeo del LED 4 en el panel. En función del número de parpadeos es posible identificar la causa del error. Para interpretar los códigos de error, use la tabla de más abajo:

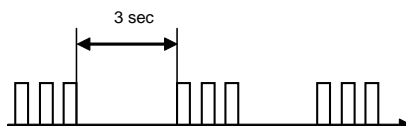


Nº de parpadeos	Tipo di errore	Note	Azioni*
1	Error en la resistencia eléctrica	Alarma (no prevista para esta unidad)	\
2	Error en el sensor de batería T2	Alarma (no prevista para esta unidad)	\
3	Error en el sensor de aire ambiente	Alarma	Llamar al servicio técnico
4	Error en el sensor de batería T1	Alarma	Llamar al servicio técnico
5	La protección para la temperatura del intercambiador de calor es demasiado baja	Protección temporal	Si la alarma no desiste llame al servicio técnico
6	La protección para la temperatura del intercambiador de calor es demasiado alta	Protección temporal	Si la alarma no desiste llame al servicio técnico
9	Error en el motor del ventilador	Protección temporal	Si la alarma no desiste llame al servicio técnico

* Algunas alarmas pueden ser generadas por un mantenimiento de rutina deficiente. Se recomienda realizar este procedimiento antes de hacer intervenir a la Asistencia Técnica.

Cómo interpretar el número correspondiente de parpadeos

La (Fig. 2) indica la secuencia de 3 parpadeos espaciada por un periodo de parada de 3 seg.



MANTENIMIENTO

LIMPIEZA DE LOS FILTROS

Para un funcionamiento correcto del aparato es necesario controlar y limpiar periódicamente el filtro de aire. Para realizarlo, proceda como se indica a continuación (Fig. 1):

1. Desconecte el enchufe de la toma.
2. Levante el panel frontal.
3. Retire la rejilla de aspiración tirando hacia afuera.
4. Retire los filtros pulsando las pestañas centrales hacia arriba hasta que se liberen de la retención y eliminarlos tirando de ellos hacia abajo.
5. Lavarlos con agua o limpiarlos con el aspirador.
6. Ponga todo de nuevo en su posición original.

N.B. Esta operación se debe realizar por lo menos una vez al mes (la frecuencia de limpieza varía en función de las características y el polvo en la habitación con aire acondicionado) o cuando la luz del indicador del filtro se encienda.

Fig. 1

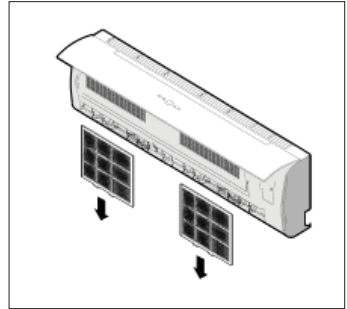


Fig. 2

LIMPIEZA DE LA UNIDAD

Para continuar con la limpieza de la unidad, proceda como se indica a continuación (Fig.2):

1. Limpiar con un paño húmedo.
2. No limpiar con chorros de agua para evitar daños a los componentes eléctricos.
3. No limpiar utilizando alcohol u otras sustancias corrosivas





GB **"CE" DECLARATION OF CONFORMITY**
We, the undersigned, hereby declare under our responsibility, that the machine in question complies with the provisions established by Directives :

DK **"CE" OVERENSSTEMMELSEERKLÆRING**
Underfegnede forsikrer under eget ansvar at den ovennævnte maskine er i overensstemmelse med vilkårene i direktivene :

DE **"EG" KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG**
Wir, die Unterzeichner dies er Erklärung, erklären unter unseren ausschließlichen Verantwortung, daß die genannte Maschine den Bestimmungen der folgenden EG-Richtlinien entspricht :

SE **FÖRSÄKRAN OM "CE" ÖVERENSSTÄMMELSE**
Underföecknade försäkrar under eget ansvar allt ovan nämnda maskinskinen er i överensstämmelse med vilkåren i direktiven :

FR **DECLARATION "CE" DE CONFORMITE**
Nous soussignés déclarons, sous notre entière responsabilité, que la machine en objet est conforme aux prescriptions des Directives :

NO **Bekreftelse om ÆCEØ Overensstemmelse**
Underfegnede forsikrer under eget ansvar at den ovennævnte maskinen er i overensstemmelse med vilkårene i direktivene :

IT **DICHIARAZIONE "CE" DI CONFORMITÀ**
Noi sottoscritti dichiariamo, sotto la nostra responsabilità, che la macchina in questione è conforme alle prescrizioni delle Direttive :

FI **"CE" VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS**
Allekirjoittaneet vakuuttamme omalla vastuullamme että yllämainittu kone noudattaa ehtoja direktiiveissä :

ES **DECLARACION "CE" DE CONFORMIDAD**
Quienes subscribimos la presente declaración, declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que la maquina en objeto respeta lo prescrito par las Directivas :

GR **ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑΣ "EE"**
Εμετες που υπογράφουμε την παρούσα, δηλώνουμε υπό την αποκλειστική μας ευθύνη, ότι το μηχάνημα συμμορφεται στα οσα ορτζουν οι Οδηγιες :

PT **DECLARAÇÃO "CE" DE CONFORMIDADE**
Nós, signatários da presente, declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade, que a má quina em questão está em conformidade com as prescrições das Directrizes :

HR **IZJAVA O "CE" SUGLASNOSTI**
Mi niže potpisani izjavljujemo, pod našom odgovornošću, da ova Mašina odgovara zahtjevima iz Direktiva :

NL **"EG" CONFORMITEITSVERKLARING**
Wij ondergetekenden verklaren hierbij op uitsluitend eigen verantwoording dat de bovengenoemde machine conform de voorschriften is van de Richtlijnen:

PL **DEKLARACJA ZGODNOŚCI "CE"**
My niżej podpisani oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niżej wymienione urządzenie w pełni odpowiada postanowieniom przyjętym w następujących Dyrektywach:

2
006/42/EC
2004/108/EC
2006/95/EC

Il legale rappresentante
Dante Ferretti



**GRUPPO
FERROLÌ**

Ferrolì spa - 37047 San Bonifacio (Verona) Italy - Via Ritonda 78/A
tel. +39.045.6139411 - fax +39.045.6100933 - www.ferrolì.it